

**elettrorespiratori**

---

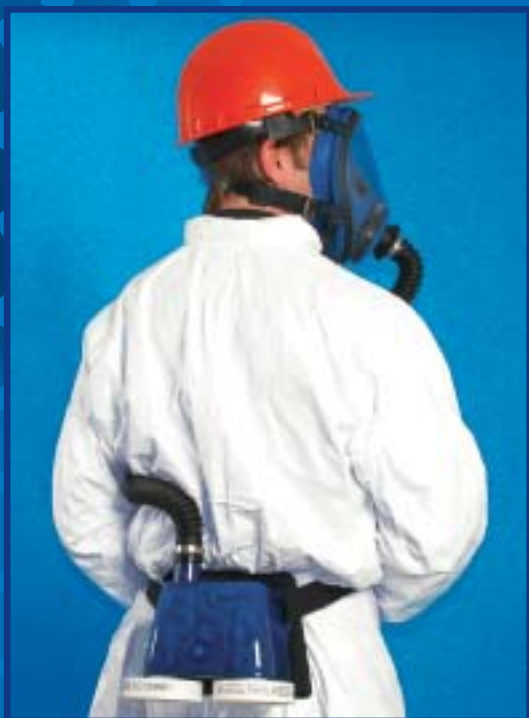
*powered respirators*

---

**Turbine**

**Spasclani**

---



## RESPIRATORI TURBO

I respiratori turbo **ACT 952** e **TM TR 2002** costituiscono un efficace mezzo protettivo per la salvaguardia delle vie respiratorie. Sono costituiti da una maschera intera (**TM TR 2002**) o da un casco (**ACT 952**), un elettro-ventilatore con batteria e da due filtri antipolvere o combinati che depurano l'aria. I respiratori turbo hanno il vantaggio di fornire un gran confort e sono quindi adatti ad operazioni di lunga durata. A seconda del filtro impiegato proteggono da polveri, fumi, nebbie, vapori organici con punto di ebollizione superiore a 65°C, gas e vapori acidi. Trovano applicazione in agricoltura per l'irrigazione delle coltivazioni, nella rimozione delle coibentazioni in amianto, nella manipolazione di materiali polverosi e maleodoranti.

Il respiratore **ACT 952** è conforme alla norma **UNI EN 12941:2000 (EN 12941:1998)**.

Il respiratore **TM TR 2002** è conforme alla norma **UNI EN 12942:2000 (EN 12942:1998)**.

Essi sono marcati **CE 0426**.

## TURBO RESPIRATORS

*Turbo respirators **ACT 952** and **TM TR 2002** are efficient respiratory protective devices. They are made of a full face mask for model (**TM TR 2002**) or a Hood for model (**ACT 952**), a turbo fan with battery and two particle or combined filters that purify the air fed to the facepiece.*

*Their special construction allows a comfortable wear, therefore they are suitable for long duration works.*

*Depending on the filter mounted, the respirators protect from dusts, fumes, mists, organic vapours with boiling point above 65°C and acid gases and vapours. They are suitable for use in agriculture for crop spraying, in asbestos removal, in milling and dusty bad smelling substances handling.*

*Respirator **ACT 952** conforms to **EN 12941:1998**.*

*Respirator **TM TR 2002** conforms to **EN 12942:1998**.*

*Both are **CE 0426** marked.*

## SET ACT 952

Il respiratore **ACT 952** è composto da:

- Casco in ABS stampato in cui un condotto porta l'aria immessa a lambire lo schermo provvedendo al suo disappannamento. Due valvole di scarico con coperchio di protezione delle valvole sono applicate lateralmente.

La testiera è regolabile dalla taglia 55 alla taglia 61 e il sottogola elastico è regolabile tramite fibbia scorrevole. Lo schermo in policarbonato trasparente è facilmente sostituibile. Un film trasparente opzionale in acetato ricambiabile protegge lo schermo da occasionali abrasioni o spruzzi.

- Mantellina, protegge l'operatore fino alle spalle. La mantellina è applicata per mezzo di una guarnizione che aderisce perfettamente al casco. La guarnizione è fissata al casco tramite bottoni automatici.

*The set **ACT 952** is made of:*

- Hood made of moulded ABS with built-in duct that leads the air to skim over the visor avoiding steaming up. Two exhaust valves provided with protecting cover are fitted on either side. The head harness is adjustable from size 55 to 61 whilst the chin strap, also adjustable, keeps the hood in position during work. The visor, made of polycarbonate and easily replaceable is attached by means of a special rubber profile. A thin transparent film can optionally be fitted to protect visor from abrasion or splashes.

- Small mantle, sewn to a special rubber profile, it protects the user down to the shoulders and is sound with the hood. It is provided with a pull-string to pull it tight without uncomfortable pressure to the wearer's neck. The profile is made of a strong waterproof fabric and



- Il tessuto della mantellina è in materiale plastificato impermeabile ed è fornito di cordino scorrevole regolabile in modo da farla aderire senza pressioni moleste al collo dell'operatore.
- Centralina TURBINE con batteria estraibile e cintura di trasporto con cuscinetto.
  - Tubo corrugato TUR 2909H
  - Caricabatteria ▲
  - Due filtri 103A2B2P3 o 100 P3 (vedi descrizione specifica). ▲

- attached to the hood by means of stud buttons.
- TURBINE unit with removable battery pack and carrying waist belt with soft pad.
  - Corrugated hose TUR 2909H
  - Battery charger ▲
  - Two filters of either type 103 A2B2P3 or 100 P3 (see relevant description). ▲

## SET TM TR 2002

Il respiratore **TM TR 2002** è composto da:

- Maschera TR 2002 CI2 costruita secondo EN 136:98 e avente le seguenti caratteristiche:
  - Facciale esterno stampato in morbido materiale sintetico.
  - Schermo integrale panoramico a grande visibilità stampato in policarbonato, otticamente neutro.
  - Gruppo bocchettone che riunisce in un solo corpo di materiale plastico la membrana di espirazione, il dispositivo fonico, la guarnizione-portavalvola e la valvola di inspirazione.
  - Mascherina interna di riduzione dello spazio morto provvista di due valvole per la circolazione dell'aria che rendono lo schermo inappannabile.
  - Testiera di sostegno a cinque bracci stampata in gomma e dotata di fibbie ad allacciamento rapido.
  - Nastro per portare la maschera al collo durante le pause del lavoro.

*(Nota: in alternativa il set può essere fornito con maschera modello TR82. In questo caso il set prende il nome di TM TR 82).*
- Centralina TURBINE con batteria estraibile e cintura di trasporto con cuscinetto.
- Tubo corrugato TUR TM 2090
- Caricabatteria ▲
- Due filtri 103A2B2P3 o 100 P3 (vedi descrizione specifica). ▲

The set **TM TR 2002** is made of:

- Full face mask TR 2002 CI2 to EN 136:98.
  - Outer facepiece moulded in soft synthetic material.
  - Full vision integral polycarbonate visor, optically neutral.
  - Connector group that holds in one single plastic housing the exhale valve, the speech device, the gasket-valve holder and the inhale valve.
  - Inner nose cup to reduce dead space provided with two check valves to direct the air flow and avoid steaming up.
  - Head harness, five arms, moulded in rubber and provided with quick fastening buckles.
  - Strap to hang the mask around the neck during rests.

*(Note: as an alternative the set can come with TR82 mask. In such a case the set is called TM TR 82).*
- TURBINE unit with removable battery pack and carrying waist belt with soft pad.
- Battery charger ▲
- Corrugated hose TUR TM 2090
- Two filters of either type 103 A2B2P3 or 100 P3 (see relevant description). ▲



## Centralina TURBINE con batteria estraibile

## TURBINE Unit with replaceable battery pack

Contenitore in materiale plastico trasparente antiurto contenente un gruppo ventola azionato da micro-motore elettrico.

Il contenitore è dotato di due attacchi per i filtri, di un raccordo per il tubo corrugato e di due passanti per il collegamento della cintura di sostegno.

La centralina è dotata di segnale acustico di allarme che entra in funzione quando il flusso d'aria è inferiore a 120 l/min. Sulla parte superiore sono presenti un pulsante per l'accensione e lo spegnimento che deve essere mantenuto premuto per qualche secondo per evitare manovre accidentali e 4 led indicanti:

- Allarme per batteria scarica led rosso
- Allarme per flusso inferiore a 120 l/min led rosso
- Flusso di 130 l/min led giallo
- Flusso di 170 l/min led verde

Il turbo-ventilatore seleziona automaticamente il flusso corretto a seconda del filtro (100 P3 o 103 A2B2P3) collegato e mantiene tale valore per tutta la durata d'impiego compensando elettronicamente la scarica della batteria e/o l'intasamento dei filtri.

Il pacco batterie è alloggiato in apposito contenitore plastico inserito nel corpo della centralina, trattenuto in sede da apposite viti di fissaggio. È ricaricabile dall'esterno attraverso un connettore coassiale:

- Tensione di alimentazione: 12 Volt cc
- Tipo Batteria: Ni-Cad, 12V, 2.5 Ah
- Autonomia: 5 ore circa.

Plastic housing, transparent and shock proof, it holds the fan unit powered by an electric micro-motor. The housing is equipped with two connectors for the filters, a fitting for the corrugated hose and two loops for connecting the carrying waist belt.

The unit is equipped with an acoustic alarm signal that comes on when the flow drops below 120 l/min. On the upper part there is an on/off button that must be held down for a few seconds to avoid accidental use and four LED lights indicating:

- Low battery alarm red LED
- Flow below 120 l/min red LED
- Flow set to 130 l/min yellow LED
- Flow set at 170 l/min green LED

The unit automatically selects the correct flow depending on the type of filter connected to it (100 P3 or 103 A2B2P3) and keeps that value for the entire service time electronically compensating the battery discharge and/or filter clogging.

The battery pack is held in a special plastic container inserted into the unit body, held in place by means of two fixing screws. It is rechargeable from the outside through a coaxial connector.

- Current: 12 V dc
- Battery type: Ni-Cad, 12V, 2.5 Ah
- Autonomy: approx. 5 hrs



## CARICABATTERIA

Tensione di ingresso: 220V AC, 50HZ  
Corrente di carica: > 300 mA  
Tempo di ricarica: 14 ore

LED di controllo avanzamento carica

La batteria, anche completamente carica, può rimanere collegata all'alimentatore senza danno alcuno purché lo stesso venga mantenuto in funzione.

## BATTERY CHARGER

Input current: 220V AC, 50HZ  
Output current: > 300 mA  
Charge Time: 14 hrs

LED indicating charge in progress.

The battery, even if fully charged, can be kept connected to the charger without any harm, provided the latter is kept turned on.

**FILTRI****FILTERS**

Dotati di raccordo filettato EN 148-1, possono essere del tipo 100 P3 o 103A2B2P3 a seconda dell'impiego previsto.

I filtri 100 P3 proteggono da polveri, fumi e nebbie mentre i 103 A2B2P3 proteggono anche da vapori organici con punto di ebollizione >65°C e da vapori e gas acidi.

Il set **ACT 952** è classificato TH3A2B2P SL con due filtri 103A2B2P3 e TH3P SL quando equipaggiato con due filtri 100 P3.

Il set **TM TR 2002** è classificato TM3A2B2P SL con due filtri 103 A2B2P3 e TM3P SL quando equipaggiato con due filtri 100 P3.

Provided with EN 148-1 standard thread, they can be either of type 100 P3 or 103 A2B2P3 according to intended use.

Filters type 100 P3 protect from dusts, fumes, mists whilst filters 103 A2B2P3 protect from organic vapours with boiling point above 65°C and from acid vapours and gases, too.

The **ACT 952** Set is classified TH3A2B2P SL when equipped with two filters 103 A2B2P3 and TH3P SL when equipped with two filters 100 P3.

The **TM TR 2002** set is classified TM3A2B2P SL when equipped with two filters 103 A2B2P3 and TM3P SL when equipped with two filters 100 P3.

**TUBI CORRUGATI****CORRUGATED HOS**

TUR 2909H per ACT 952

TUR TM 2090 per TM TR 2002

Tubi in gomma stampata con corrugazioni atte ad evitare strozzature accidentali. Sono dotati di raccordo maschio a girello per il collegamento del facciale e raccordo maschio filettato per il collegamento alla centralina TURBINE.

TUR 2909H for ACT 952

TUR TM 2090 for TM TR 2002

Hoses are made of moulded rubber and have special corrugations to avoid accidental choking. They are provided with male swivel to connect to the facepiece and male threaded bush to connect to the TURBINE unit.

**N.B:** L'uso di accessori o componenti non originali è vietato e rende nulla la garanzia.

▲ I componenti contrassegnati con questo simbolo pur essendo indispensabili al funzionamento del respiratore non fanno parte del Set e debbono essere ordinati separatamente.

**NB:** The use of not-original accessories or components is not allowed and voids the warranty.

▲ Components marked with this symbol are needed to use the respirator but are not in the Set and have to be ordered separately.

**CODICI PART NUMBERS**

<b>Definizione</b>	<b>Definition</b>	<b>Cod. / P/N</b>
Set ACT 952	Set ACT 952	<b>130700000</b>
Set TM TR 2002	Set TM TR 2002	<b>130710000</b>
Maschera TR 2002 CL2	Mask TR 2002 CL2	<b>113020000</b>
Maschera TR82 (Classe 3)	Mask TR82 (Class 3)	<b>112190000</b>
Film protettivo per casco ACT	Protective film for ACT hood	<b>617200000</b>
Centralina TURBINE completa	Complete TURBINE unit	<b>141000000</b>
Batteria ricambio	Spare battery pack	<b>615900000</b>
Carica Batteria	Battery Charger	<b>136580000</b>
Filtri 100 P3	100 P3 Filters	<b>124150000</b>
Filtri 103 A2B2P3	103 A2B2P3 Filters	<b>123600000</b>
Cintura con cuscinetto	Waistbelt with padding	<b>612300000</b>
Tubo corrugato TUR 2909 H	Corrugated hose TUR 2909 H	<b>118710000</b>
Tubo corrugato TUR TM 2090	Corrugated hose TUR TM 2090	<b>118720000</b>



## LA GAMMA DEI NOSTRI ARTICOLI DI PROTEZIONE:

Autorespiratori

Respiratori d'emergenza

Respiratori antigas e antipolvere a filtro

Respiratori air-line per lavorazioni chimiche e sabbiature

Complessi filtranti per depurazione ambientale

Elmetti - occhiali - visiere - cuffie antirumore

Indumenti di protezione

Dispositivi anticaduta

Docce di sicurezza

Rilevatori di gas

Attrezzature e accessori di sicurezza per la gestione di sostanze pericolose

**RICCARDO SPASCIANI S.p.A.**

Via Milano, 248 - 20021 BARANZATE di BOLLATE (Milano), Italy

Tel. 02 382203.1 - Fax 02 3567218

info@spasciani.com - www.spasciani.com